



ВНИИНМ
РОСАТОМ

Акционерное общество
«Высокотехнологический научно-исследовательский институт
неорганических материалов имени академика А.А. Бочвара»
(АО «ВНИИНМ»)

Программа одобрена
научно-техническим
советом АО «ВНИИНМ»
Протокол № 6
« 08 » апреля 2022 г.

УТВЕРЖДАЮ

Генеральный директор
АО «ВНИИНМ»

Л.А. Карпюк

« 08 » _____ 2022 г.



ПРОГРАММА
КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)

для научных специальностей:

- 2.6.8 Технология редких, рассеянных и радиоактивных элементов,
- 2.6.1 Металловедение и термическая обработка металлов и сплавов,
- 2.4.9 Ядерные энергетические установки, топливный цикл, радиационная безопасность

ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (английский язык)

для научных специальностей: 2.6.8 Технология редких, рассеянных и радиоактивных элементов, 2.6.1 Металловедение и термическая обработка металлов и сплавов, 2.4.9 Ядерные энергетические установки, топливный цикл, радиационная безопасность

1. Общие положения

Данная программа кандидатского экзамена по английскому языку подготовлена в соответствии с Федеральным законом от 29.12.2012 N 273-ФЗ (ред. от 16.04.2022) "Об образовании в Российской Федерации", Постановлением Правительства РФ от 30.11.2021 N 2122 "Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)".

Специфику кандидатского экзамена по английскому языку составляют такие требования, посредством которых проверяется необходимый уровень знаний, умений и навыков в области чтения, говорения, аудирования, перевода, аннотирования, реферирования и письма.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в научной сфере устного и письменного общения.

Определяющими факторами в достижении установленного уровня в том или ином виде речевой деятельности является коммуникативно-направленное и профессионально-ориентированное обучение, конечная цель которого состоит в формировании коммуникативной компетенции, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения:

1. Умение свободно читать оригинальную литературу по специальности на иностранном языке, предполагающее овладение такими подвидами чтения, как просмотровое, ознакомительное и изучающее, совершенствование навыков беглого чтения вслух и быстрого (ускоренного) чтения про себя, а также чтения использованием словаря.

2. Умение оформлять извлеченную информацию в удобную для практического использования форму в виде переводов (устных и письменных) с иностранного языка на родной, аннотаций, рефератов. При этом перевод рассматривается как наиболее эффективный способ контроля точности понимания. Для формирования профессиональных навыков перевода необходимо знание особенностей функционирования научного стиля в родном и изучаемом иностранном языке, умение различать дословный, пословный и адекватный перевод, иметь полные, систематизированные знания по грамматике родного и иностранного языков.

Аннотирование и реферирование специальной литературы используется как прием, предусматривающий умение определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, выделять общую мысль для положений, объединенных в одну группу и т.д., умение составлять план и конспект к прочитанному, а также доклад или сообщение (письменное или устное) по теме исследования и в связи с вопросами, рассматриваемыми в данном материале. При этом аспирант (соискатель) должен владеть навыками составления описательной и реферативной аннотаций, рефератов-конспектов, рефератов-резюме, обзорных рефератов, знать и понимать их сущность и назначение. Письмо рассматривается как средство активизации усвоенного языкового материала, т.е. как вспомогательное средство.

3. Умение вести беседу, делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя), а также на общественно-политические, социальные и бытовые темы. Основное внимание следует уделять умению самостоятельно строить естественно-мотивированные подготовленные и

неподготовленные высказывания в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки, возражений, сравнений, противопоставлений в диалогической и монологической речи.

2. Языковой материал.

2.1 Виды речевых действий и приемы ведения общения

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

2.1 Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долготы/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

2.2 Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

2.3 Грамматика

(Английский язык)

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the the).

3. Содержание кандидатского экзамена по английскому языку

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться английским языком как средством профессионального

общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами английского языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

3.1 Чтение

Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

3.2 Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

3.3 Говорение

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации. Уровень знаний оценивается на «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

4. Структура экзамена

Кандидатский экзамен по английскому языку проводится в два этапа: на первом этапе аспирант (соискатель) выполняет грамматический тест на основе научного текста по специальности в объеме 15 000 знаков.

Успешное выполнение грамматического теста является условием допуска ко второму этапу экзамена. Тест оценивается по зачетной системе.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Презентация по научной тематике на основе соответствующего материала статей и исследовательской работы продолжительностью 10 минут с последующими вопросами от экзаменаторов.

Проверка умения раскрыть тему, используя специальные термины, соблюдая стандартные требования к презентации - начиная с аннотации, вступления, затем раскрывая основную часть и переход к заключению, и грамотно ответить на вопросы.

2. Чтение и перевод оригинального текста по специальности объемом 1200 печатных знаков. Время выполнения 15 минут. Форма проверки: умение правильно произносить слова, соблюдая интонацию и умение правильно передать мысль при переводе.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

5. Формы контроля

Планомерный систематический контроль предполагает сочетание различных видов и форм контроля и их разнообразие и является важным средством управления процессом усвоения. Формы контроля повседневный текущий контроль, промежуточный кон-

троль, аттестация аспирантов, итоговый контроль.

Повседневный текущий контроль предполагает регулярный учет выполнения различных видов домашних заданий, усвоения лексико-грамматического материала, ведение словаря. Промежуточный контроль имеет целью проверку результатов совершенствования умений и навыков, перечисленных в Программе, и осуществляется 3-4 раза за курс.

Показателями должны быть повышение качества выполнения заданий при сокращении временных параметров и I ограничение пользования словарем. По результатам промежуточного контроля в осеннем и весеннем семестрах проводится аттестация аспирантов.

Итоговым контролем является кандидатский экзамен по английскому языку, на котором проверяется конечный уровень соответствующих умений и навыков.

6. Требования к кандидатскому экзамену по английскому языку

К кандидатскому экзамену аспирант/соискатель допускается после успешного прохождения им аттестации.

Аттестация предполагает:

- сдачу 600 000 - 750 000 печ. знаков (240-300 стр.). (Распределение материала для аудиторной/внеаудиторной проработки устанавливается ведущим преподавателем в соответствии с принятым учебным графиком. Соискатель-экстерн должен представить для выборочной проверки не менее 50% прочитанной литературы.

- представление письменного перевода на русский язык (к которому прилагается ксерокопия оригинального текста) статьи или главы/параграфа монографии по специальности объемом в 15 000 печ. знаков (6 стр.) Оценка производится по зачетной системе.

- представление и сдачу терминологического словаря по профилирующей специальности (не менее 250 единиц).

6. Рекомендуемая литература

1. Курс английского языка для аспирантов /Н.И. Шохова и др. М.: Наука, 1990.

2. Программа по иностранным языкам для вузов неязыковых специальностей. Методические указания к программе. Учебно-методическое объединение по лингвистическому образованию. М., 1995, 1997.

3. Программа кандидатского экзамена для аспирантов и соискателей. Российский координационный центр информационных технологий и образований. М., 1997.

4. Пумпянский А.Л. Чтение и перевод английской научной и технической литературы.- Минск: Попурри, 1997.

5. Reverse Osmosis and Nanofiltration. – Denver, 1999.

6. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке. Словарь - справочник активного типа. - М.: Наука, 2000. 560 с.

7. Matar S., Hatch L. Chemistry of Petrochemical Processes.- Houston, Texas, 2000.

8. Safety Bulletin.- US. Chemical Safety and Hazard Investigation Board.

- 2001.

9. Соколов, С.А. Обучение чтению научных текстов и устной речи по научной тематике на английском языке. - М.: Наука, 2002. - 203 с.

10. Рубцова, М.Г. Чтение и перевод английской научно-технической литературы: Лексико-грамматический справочник - М: ООО «Издательство Астрель», 2002. - 384 с.

11. Митусова, О.А. Английский для аспирантов. - Ростов н/Д: изд-во «Феникс», 2003. - 320 с.

12. Сборник нормативно-правовых и методических документов в сфере послевузовского профессионального образования. М., 2003.

13. Климзо Б.Н. Ремесло технического переводчика.- Москва, 2003.

14. Concrete Building Pathology.- Oxford,UK, 2003.

15. Программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» М., МГЛУ, 2004

16. Коваленко А.Я. Общий курс научно-технического перевода. Киев, 2004.

17. Зайнуллина Л.М. Learn to read science. Учебное пособие по английскому языку

для аспирантов и магистрантов (Humanities). - Уфа: РИЦ БашГУ, 2005. - 150 с.

18. Кудрявцева И.И. Учебное пособие по английскому языку для аспирантов экономического факультета. - М.: Изд. МГУ, 2007. 187 с.

19. Белякова Е.И. Английский язык для аспирантов: Учебное пособие. - М.: «Антология», 2007. - 224 с.

20. Economics. – Boston. 2008.

21. European Chemical Engineer.- London, UK, 2010.

22. Petrochemical Processing and Refining (ISSN 0233-5727), 2010.

Интернет-ресурсы

www.weldig.com/

[en.wikipedia.org/i](http://en.wikipedia.org/)

[ki/ www.lingvo.ru](http://ki/www.lingvo.ru)

www.slovari-l.ru/

<http://vsrww.englishforum.com>

<http://alemeln.narod.ru>

<http://eleaston.com>

<http://lessons.ru>

<http://www.bbc.co.uk>

<http://www.eslpartyland.com/default.htm>

<http://grammar.ccc.comnet.edu/grammar/index.htm>

<http://www.esl-lab.com/index.htm>

<http://www.ucl.ac.uk/internet-grammar/home.htm>

www.macmillanpracticeonline.com

www.businessenglishonline.net

interactive CD-ROM

www.macmillandictionaries.com

IWB disk

Resource site -www.insideout.net

www.vak.ed.gov.ru

Программу разработал:

Ст. преподаватель английского языка
кафедры гуманитарных наук МФТИ

Т.Н. Аглицкая